



BẢN TIN HẰNG TUẦN

Weekly bulletin - February 09th, 2020

Fifth Sunday in Ordinary Time

Giáo Xứ Thánh Anna - Thánh Giuse Hiền St. Anne - St. Joseph Hien Church

2627 Queen Ave. North - Minneapolis, MN 55411

Tel: 612-529-0503 Fax: 612-529-5860 Email: sasjhparish@gmail.com

Office hours -

Giờ làm việc của văn phòng

Monday-Friday: 8:30am- 4:00pm

Thứ hai - Thứ sáu: 8:30am - 4:00pm

Saturday Vigil- Lễ Vọng

7:00 PM (Vietnamese)

Sunday Masses—Lễ Chúa Nhật

08:30 AM (English)

10:30AM (Vietnamese)

1:15PM (Vietnamese - Sept to May)

Holy Days of Obligation — Lễ Buộc

8:30 AM (English)

7:00PM (Vietnamese)

Weekday Masses - Lễ ngày thường

Tuesday 8:30 AM (English)

6:00 PM (Vietnamese)

Eucharistic Exposition -

Chầu Thánh Thể:

Tuesday 9:00am to 1:00pm

Thứ Bảy 9:00am to 5:00pm

Thứ Năm & Thứ Sáu đầu tháng-

5:30pm - 6:00pm

Thứ bảy đầu tháng 6:00pm to 7:00pm

Chúa Nhật đầu tháng 9:45am-10:15am

Divine Mercy Chaplet:

Lần Chuỗi Lòng Thương Xót:-

Thứ sáu đầu tháng 5:30pm - 6:00pm

Thứ Bảy 3:00pm - 3:45pm

Chúa Nhật đầu tháng 9:45am - 10:15am

Hội Cầu Ôn Thiên Triệu

Chúa Nhật đầu tháng sau TL 10:30am

Baptism — Rửa Tội

Chúa Nhật tuần I đầu tháng lúc

12:00 trưa

Giờ Giáo Huấn: Thứ Bảy tuần I lúc

12:00PM

Reconciliation—Giải Tội

Half hour prior to Mass times

Nửa giờ trước các Thánh Lễ.

Marriage—Hôn Phối

Contact Pastor at least 6 months in advance.

Liên lạc với Cha Xứ ít nhất 6 tháng

Confession and Anointing of the Sick—

Xưng tội và Xức dầu Bệnh Nhân

Please call the parish office 8:30am - 4pm

Xin gọi Văn Phòng 8:30am-4pm

After office hours - Sau giờ làm việc

303-803-2469 (Cha Xứ)

626-675-0069 (Cha Phó)

MISSION

Love God whole heartedly. Love Others unconditionally.

Make Disciples intentionally

SỨ MẠNG

Mến Chúa hết lòng. Yêu Người vô điều kiện.

Truyền Giáo không ngừng

PHÚC ÂM: Mt 5, 13-16

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Các con là muối đất. Nếu muối đã lạt, người ta biết lấy gì mà ướp cho mặn lại? Muối đó không còn sử dụng vào việc chi nữa, chỉ còn ném ra ngoài cho người ta chà đạp lên nó.

"Các con là sự sáng thế gian. Một thành phố xây dựng trên núi, không thể che giấu được. Và người ta cũng không thắp đèn rồi để dưới đáy thùng, nhưng đặt nó trên giá đèn, hầu soi sáng cho mọi người trong nhà. Sự sáng của các con cũng phải chiếu giải ra trước mặt thiên hạ, để họ xem thấy những việc lành của các con mà ngợi khen Cha các con trên trời".

THÔNG BÁO BAN MỤC VỤ GIA ĐÌNH

Mục Vụ Gia Đình (Family Ministry) của Giáo Xứ St. Anne-Joseph Hiền kính mời quý vị đến tham dự buổi hội thảo.

- **Chủ Đề:** Đời Sống Tâm Linh Rất Quan Trọng Với Cuộc Sống Gia Đình do Linh Mục Louis Phạm Hữu Độ, CRM thuyết trình bằng tiếng Việt
- **Ngày:** Chúa Nhật ngày 16 tháng 2, 2020
- **Thời Gian:** 12:15 PM
- **Địa Điểm:** Tại Phòng (số 16), dưới hầm nhà trường Thánh Anna-Thánh Giuse Hiền

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc Linda/Anh Tuyết qua email atnguy80@gmail.com hay số điện thoại 612-481-5386.

ONLINE GIVING is now available at
Web Site Giáo Xứ:

www.gxannagiusehien.net



Jesus said to his disciples: "You are the salt of the earth. But if salt loses its taste, with what can it be seasoned? You are the light of the world. A city set on a mountain cannot be hidden."
Mt 5:13a, 14

READING OF THE WEEK FEBRUARY 09, 2020

Sunday: Is 58:7-10/Ps 112:4-5, 6-7, 8-9 [4a]/1 Cor 2:1-5/Mt 5:13-16

Monday: 1 Kgs 8:1-7, 9-13/Ps 132:6-7, 8-10 [8a]/Mk 6:53-56

Tuesday: 1 Kgs 8:22-23, 27-30/Ps 84:3, 4, 5 and 10, 11 [2]/Mk 7:1-13

Wednesday: 1 Kgs 10:1-10/Ps 37:5-6, 30-31, 39-40 [30a]/Mk 7:14-23

Thursday: 1 Kgs 11:4-13/Ps 106:3-4, 35-36, 37 and 40 [4a]/Mk 7:24-30

Friday: 1 Kgs 11:29-32; 12:19/Ps 81:10-11ab, 12-13, 14-15 [11a and 9a]/Mk 7:31-37

Saturday: 1 Kgs 12:26-32; 13:33-34/Ps 106:6-7ab, 19-20, 21-22 [4a]/Mk 8:1-10

Next Sunday: Sir 15:15-20/Ps 119:1-2, 4-5, 17-18, 33-34 [1b]/1 Cor 2:6-10/Mt 5:17-37 or 5:20-22a, 27-28, 33-34a, 37



Tue 02/11 8:30am

Sun 02/16 8:30am † Chester Whaley

Bulletin Copy Deadline

Please submit your announcement by
MONDAY afternoon (earlier for Holidays)

*Xin gửi thông báo vào VP trong ngày
THỨ HAI mỗi tuần (sớm hơn vào ngày lễ)*

Email: SASJHPARISH@GMAIL.COM

FROM THE PASTOR'S DESK

Dear brothers and sisters in Christ,

Today the Gospel reading invites us to reflect on the image of worldly light which is used to communicate the deeper meaning of the light of Christ. Light dispels darkness. It gives us confidence because it points us in the right direction. It enables us to see things as they are. Jesus told us that we were the light of the world. What does this mean? By imitating his teaching and example in our own lives we could be like the light that offers guidance and direction to other people. Like the disciples, we share and reflect the light of Christ, which would give light to the world.

The light of Christ is our guiding light. We feel secure in the light of Christ as it directs us through life. It is the teaching of Christ that motivates us to live in imitation of him. The light of Christ offers people meaning and hope. It highlights the love that can be found in the goodness of life. Each one of us is being challenged to be the light of the world. When we are decent and respectful towards other people and when we live according to the teaching of Christ and his Church, we are the light of the world. So by seeing our good works, the world may give praise to our Father in heaven.

Rev. Louis Pham Ha, CRM

Chia sẻ của Cha Xứ

Ông bà, anh chị em rất quý mến,

Bài Phúc âm hôm nay kêu mời chúng ta hãy nhìn vào ánh sáng của trần gian để hiểu sâu xa hơn về ánh sáng của Chúa Kitô. Ánh sáng xua tan tối tăm. Ánh sáng giúp chúng ta an tâm vì đưa chúng ta đi đúng hướng. Ánh sáng giúp chúng ta nhìn sự vật rõ ràng. Chúa Giêsu nói chúng ta là ánh sáng cho trần gian. Điều này nghĩa là gì? Thưa có nghĩa là bằng cách áp dụng gương lành và lời giảng dạy của Chúa trong đời sống, chúng ta sẽ giống như ánh sáng hướng dẫn người khác. Như các Tông đồ, chúng ta nhận lấy ánh sáng của Chúa Kitô để trở thành ánh sáng cho trần thế.

Ánh sáng của Chúa Kitô hướng dẫn chúng ta. Chúng ta cảm thấy an toàn. Lời giảng dạy của Chúa thúc đẩy chúng ta bắt chước Ngài. Ánh sáng của Chúa ban cho con người ý nghĩa và hy vọng. Cao điểm của nó chính là tình yêu trong cuộc sống. Chúng ta được thách thức để trở nên ánh sáng cho trần gian. Khi chúng ta nhã nhặn và kính trọng tha nhân, và khi chúng ta sống theo giáo huấn của Chúa và Giáo hội thì chúng ta trở thành ánh sáng cho đời. Và khi nhìn thấy việc lành chúng ta làm người ta sẽ ngợi khen Cha trên trời.

Cha xứ Louis Phạm Hữu Độ, CRM

Community News

Catholic Services Appeal 2020 - “Serve the Poor, Support Life, Strengthen the Faith”

Each year, the Catholic Services Appeal funds 20 Designated Ministries including:

- Over 30 local food pantries that distribute nearly 4 million pound of food.
- Hospital chaplains serving over 100,000 Catholics
- Over \$2.5 million in Catholic school scholarships and support.

Contributions go directly to the Designated Ministries. To learn more, go to www.csafspm.org

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events

What’s working and what’s not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next three are:

- **Tuesday, February 11, 6-9 p.m.**, Providence Academy, Plymouth
- **Saturday, February 15, 9 a.m.-noon**, Lumen Christi, St. Paul
- **Tuesday, February 18, 6-9 p.m.**, St. Stephen, Anoka

Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Day of Reflection

The St. Alphonsus Parish Council of Catholic Women would like to invite the **Women** of your parish to our 2020 Women's Day Of Reflection on **Saturday, February 15th from 8:00 to 2:00** . Please post in All women of the parish are invited to this day of spiritual growth . Our speaker is Liz Kelly , an award winning author. She will lead us in discussion on the topic of “ He knows You By Heart”.

Our day will begin with a parish Mass at 8:00 A.M , registration and a light breakfast at 8:30, followed by Liz Kelly's 's message, Rosary, Benediction and lunch. Tickets are \$15.00 and **must be bought by February 8th**. **Contact Parish Office at (763) 561-5100 or contact Jean S. (612) 554-3907.**

Annulment Q & A

February 26, 2020, 7:30 a.m. – 7 p.m., Cathedral of Saint Paul, St. Paul

Staff members of the Metropolitan Tribunal will be available for confidential consultation and to answer questions regarding the investigation into the possibility of nullity of the marriage bond (annulment process). No appointment necessary. For more information contact the Tribunal at (651) 291-4466.

Soup Supper

February 17, 4:30-7 p.m. at St. Wenceslaus, 215 Main St E, New Prague

St. Wenceslaus Soup Kitchen is sponsoring an all you care to eat chili, vegetable beef soup, chicken noodle soup, homemade breads, cookies, bars, milk, and coffee. Free will offering. Tickets at the doors and take-outs available. Proceeds benefit the Dorothy Day Center in St. Paul. 952.758-3888 for more information.

Dementia Support Group

March 10, from 7–9 p.m. at Benedictine Center, in St. Paul's Monastery at 2675 Benet Road, Maplewood

Caregivers will have a chance to share stories, feelings, frustrations and joys in a supportive, non-judgmental setting. Each session will be a form of group spiritual direction with check-ins, introductions and discussions around the disease of dementia. RSVPs to Steve at sarnold@benedictinecenter.org or 651-777-7251.

LỊCH PHỤNG-VỤ Tuần 09/02- 15/02/2020

09/02 CHÚA NHẬT - CHÚA NHẬT 5 Thường Niên.
10/02 THỨ HAI. Thánh SCÖLASTICA – Trinh Nữ – Lễ Nhớ.
11/02 THỨ BA - LỄ ĐỨC MẸ LỘ-ĐỨC. Ngày Thế Giới Bệnh Nhân.
12/02 THỨ TƯ - Ngày trong Tuần Mùa Thường Niên.
13/02 THỨ NĂM - Ngày trong Tuần Mùa Thường Niên.
14/02 THỨ SÁU - Thánh CYRILLÖ – Đan Sĩ. Thánh MÊTHÖDIÖ – Giám Mục – Lễ Nhớ.
15/02 THỨ BẢY - Kính ĐỨC MẸ Ngày THỨ BẢY.

Khảo sát chỉ số Tông Đồ

Thưa các bạn giáo dân,

Xin mời các bạn tham gia vào cuộc khảo sát Chỉ Số Tông Đồ. Cuộc khảo sát này sẽ cung cấp cho bạn cơ hội để suy nghĩ về phát triển tâm linh của riêng bạn và cung cấp thông tin phản hồi về những nỗ lực của giáo xứ để giúp bạn phát triển. Các bạn chỉ cần chừng 10-15 phút để hoàn thành bản khảo sát. Xin đừng bỏ qua câu hỏi trừ khi được hướng dẫn làm như vậy. Xin lưu ý rằng phản hồi của bạn được giữ bí mật. Giáo xứ của bạn và Viện Lãnh Đạo Công giáo sẽ không có quyền truy cập các phản hồi cá nhân.

Chúng tôi cảm ơn bạn một lần nữa vì tham gia vào sáng kiến quan trọng này!

Bạn có thể thực hiện khảo sát qua điện thoại thông minh (smart phones) tablets, máy vi tính (computer) qua mạng lưới:

www.DiscipleMakerIndex.com.

Sử dụng điện thoại thông minh, xin mời vào mạng nối kết này để được hướng dẫn:

https://www.archspm.org/wp-content/uploads/2020/01/Disciplemaker-Index-Survey-Postcard_1up.pdf

Nếu quý vị không dùng điện thoại thông minh, hoặc không dùng máy vi tính nhưng muốn trả lời khảo sát bằng bản giấy tiếng Việt, xin liên lạc Văn phòng giáo xứ để lấy (17 trang), và xin gửi lại VPGX trước ngày 05/3/2020.

CONTACT – LIÊN LẠC

PARISH STAFF – NHÂN VIÊN NHÀ XỨ

Pastor–Cha Xứ: Fr. Louis Phạm H. Độ, CRM (Cell: 303-803-2469)

Parochial Vicar – Cha Phó Xứ

Fr. Alphonse Tri Vu, CRM (Cell: 626-675-0069)

Maintenance – Bảo Trì:

Lawrence McNichols 612-669-6354/ John Heltemes, 612-819-8236

Music Director: Michelle Plombon, 651-228-0975 / 651-592-7161

Parish Secretary– Thư Ký VPGX

Ngọc Quý Nguyễn 612-529-0503, sasjhpriarh@gmail.com

COUNCILS - CÁC HỘI ĐỒNG

Stewardship Council - Hội đồng phục vụ: Ô. Hoàng Tấn Sĩ 763-647-9167

Finance Council - UV HĐ Tài chánh: Rose Lịm Nguyễn 612-702-6982

Trustees– Bảo Hộ: Mr. Jeffrey W. Laux: jeffreylaux@gmail.com

Bookkeeper- Kế toán viên: PASC Accountant

MINISTERS – THỪA TÁC VIÊN

Adoration Group- Nhóm Châu TT: Ô. Lại Ngọc Hiện 952-857-1983

Catechetical- Vietnamese language Coordinator–Giáo Lý/ Việt ngữ

Principal- Hiệu trưởng: Fr. Alphonse Tri Vu, CRM

Office phone/ ĐT Văn Phòng GLVN: 612- 470-2627 (attendance line)

Catholic Mothers – Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Maria Madelena Nguyễn Kim Vân, 612-636-8894

Choirs:

Ca Đoàn Cecilia: C. Nguyễn T. Bích Thủy 763-639-0662

Ca Đoàn Giuse Hiên: Cô. Nguyễn T. Thanh Tâm 952-855-3963

Ca Đoàn Mẫu Tâm: A.. Phạm Ngọc Hình 612-229-0390

Ca Đoàn Seraphim: C. Lê Kim Ánh 763-670-1428

Ca Đoàn Têrêxa: A. Đinh Công Chính 952-200-4324

Church Cleaning Group - Nhóm làm đẹp Nhà Chúa:

B. Lê Thị Thu 612-702-0853

CMC Consecrated Family - Gia đình Tận Hiến Đồng Công -

C. Quách Tú Phương 763-291-4841

Community Caring For Life: Roger Newinski, 952-933-2482

Cursillo Movement- P/T Cursillo: Ô. Nguyễn Hồ Sơ 612-205-6243

Divine Mercy Group - Hội LCTX: Phạm Vũ 612-567-2002

Emmaus Group-Nhóm Emmaus: C. Nguyễn Thị Liên 763-522-2653

Entertainment Committee-Ban Văn Nghệ:

C. Nguyễn Thị Bích Thủy : 763-639-0662

Eucharistic Minister - TTVTT : Ô. Nguyễn Thành Đạt 763-222-3140

Eucharistic Youths Movement– Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Giuse Matinô Trần Hữu Phát 763-898-7308

Family Ministry -Mục vụ gia đình

AC Dương Lân & Ánh Tuyết: 612-481-5386

Flowers Arrangement Committee - Ủy viên Cắm hoa:

Phạm Tuyết Dung 763-639-6232

Funeral service Coordinator: - Ủy viên Tang chế:

Ô. Cù Trung Nhân 651-387-6225

Humanity Committee- Ủy viên Bác Ái:

Ô. Phạm Văn Yén 651-308-8188

Kitchen Committee - Ủy viên Âm Thực: Phạm Xuyên 612-702-2178

Ladies of St. Anne: Mrs. Marilyn Piazza

Liturgy Coordinator -UV Phụng Vụ: Ô. Cù Trung Nhân, 651-387-6225

Marriage Preparation – Giáo Lý Hôn Nhân: Giáo Xứ

Men’s Club & Holy Name Members: Roger Newinski/ Tom Lamb

RCIA – UV Giáo Lý Dự Tông: Bảo Đỗ 952-486-2999

Sacred Heart Association – Phong Trào Liên Minh Thánh Tâm:

A. Martino Nguyễn Chấn Quốc: 612- 839-8741

Sound Committee - UV Âm Thanh: Andrew Phạm 763-445-1162

Vũ Phạm 612-567-2002

St.JosephWorkshop-Xưởng thợ Giuse: Nguyễn X. Sơn 651-329-6812

New Year Festival Committee Anton Bùi Quốc Duệ 952-261-3461

Ushers Coordinator-Trật Tự/Tiếp Tân: A.Trần Ngọc Hải 763-742-5699

Visitation Committee - Thăm viếng:

Vocation prayer group-Cầu nguyện Ôn TT: Ô. Hay 651-488-9451

Wedding Coordinator - Ủy viên hôn phối:

Phạm Kim Dung - 763-639-4539

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ GIÁO XỨ

<i>Ngày Tuần & Ý Lễ</i>	<i>G. Lễ</i>	<i>Thừa Tác VTT</i>	<i>Đọc Sách</i>	<i>D. Lễ Vật</i>	<i>Giúp Lễ</i>	<i>Ca Đoàn</i>
Thứ 7 Ngày 8-02	7:00C	O. Huấn, Cử	GD Xuân Trang	GX	Huy Vũ Duy Khang Minh Duy	Cđ Teresa
Chúa Nhật 5A TN Ngày 9-2	10:30 S	Ô Sơn, Sơ, Thúc, Bình Ánh, Đạt Hiện	ÔB Phạm Kim Dung	GD Lê Ngọc Đăng Khoa	Sơ Bình	Cđ Cécilia
	1:15C	Phát, Bảo Liên, Hưng	GL&VN	GL&VN	Vy Anh Nathan Jonathan Ben	Cđ Seraphim
Thứ 7 Ngày 15-2	7:00C	O. Huấn, Cử	ÔB Bùi Thanh Xuân	GX	Huy Vũ Duy Khang Minh Duy	Cđ Teresa
Chúa Nhật 6A TN Ngày 16-2	10:30 S	Ô Huấn, Hợi, Thái, Hay, Khả, Nhân HXuân	LMTT	LMTT	Huấn Nhân	Cđ Mẫu Tâm
	1:15 C	Phát, Bảo Liêm, Long	GL&VN	GL&VN	Lam Matt Thien Alvin Kaden	Cđ Seraphim

Ân nhân bảo trợ chương trình bánh chưng bánh tét 2020

1. Ông Bà Chiêu Mỹ: \$200
2. Ân danh: \$500
3. Thi Kim Lan Tran \$100
4. Ân danh: \$900 (20 bao gạo nếp)
5. Ô. Phạm Quang Hạp \$100
6. Bà Cự Lý: \$100
7. Ân Danh: \$200
8. Ông Bà Thảng: \$200
9. Anh Chị Chức: \$1,000
10. Chị Vũ Kim Lan: \$100
11. Ân danh: \$500 (ủng hộ mua bếp)
12. Anh Chị Bắc-Tươi: \$100
13. Anh Chị Trung-Linda: \$100
14. Ông Phạm Văn Lộc: \$410 (ủng hộ mua bếp)
15. Dương Thị Liên: \$100
16. Ân danh: \$410 (ủng hộ mua bếp)
17. Ân Danh: \$50
18. Tâm Phương: \$50
19. Ân Danh: \$200
20. Bà Bầm: \$100
21. Bà Hạnh: \$200

22. Fabulous Nail 1: \$500 (ủng hộ mua bếp)
23. Đỗ Thiện: \$450 (ủng hộ mua bếp)
24. Chị Linh: \$400 (ủng hộ mua bếp)
25. Chị Ngọc: \$200
26. ÔB Sang: \$100
27. Ân danh: \$500

Hiện Vật

- Chị Rose: 4 bao gạo nếp 50 lbs
 Cô Yến: 6 bao gạo nếp 25lbs
 Lê Thị Thu Hà: 2 bao gạo nếp 25lbs
 Cô Kim Hương ủng hộ 4 bao gạo nếp 25 Lbs.

Ủng hộ Hội Chợ Tết 2020

1. Ân danh: \$500.
2. Toyota: \$350
3. Ân Danh: \$200
4. Signature Nail: \$500
5. Diamond Nails & Spa: \$500
6. Long & Quyên, Inc.: \$500
7. Wakame Sushi and Asian Bistro: \$500
8. ÔB Bái: \$200
9. Ân danh: \$200 (Rượu đầu giá)
10. Nails for You: \$200 (Feb. 03, 2020)

Catholic Services Appeal 2020 -

"Phục vụ người nghèo, hỗ trợ sự sống, tăng cường đức tin"

Chương trình CSAF 2020 đã bắt đầu. Mỗi năm chương trình Catholic Services Appeal hỗ trợ cho 20 bộ phận được chọn lựa, bao gồm:

- Hơn 30 cơ quan trữ thực phẩm trong vùng lân cận và phân phát gần 4 triệu pounds thực phẩm cho những người cần.
- Hỗ trợ linh mục phục vụ cho hơn 100,000 bệnh nhân công giáo tại các bệnh viện
- Hỗ trợ hơn 2.5 triệu đôla qua học bổng cho các trường Công Giáo.

Sự đóng góp của Quý Vị sẽ được dùng hỗ trợ cho 20 bộ phận đã được chọn. Muốn tìm hiểu thêm chi tiết, xin mời vào mạng lưới www.csafspm.org

Giáo xứ có sẵn bao thư đóng góp riêng cho chương trình này. Quý vị có thể sử dụng bao thư màu nâu và bỏ vào giỏ thu tiền, giáo xứ sẽ gửi đóng góp của Quý Vị đến Văn Phòng Catholic Service Appeals.

Chân thành cảm ơn sự hỗ trợ của Quý Vị.